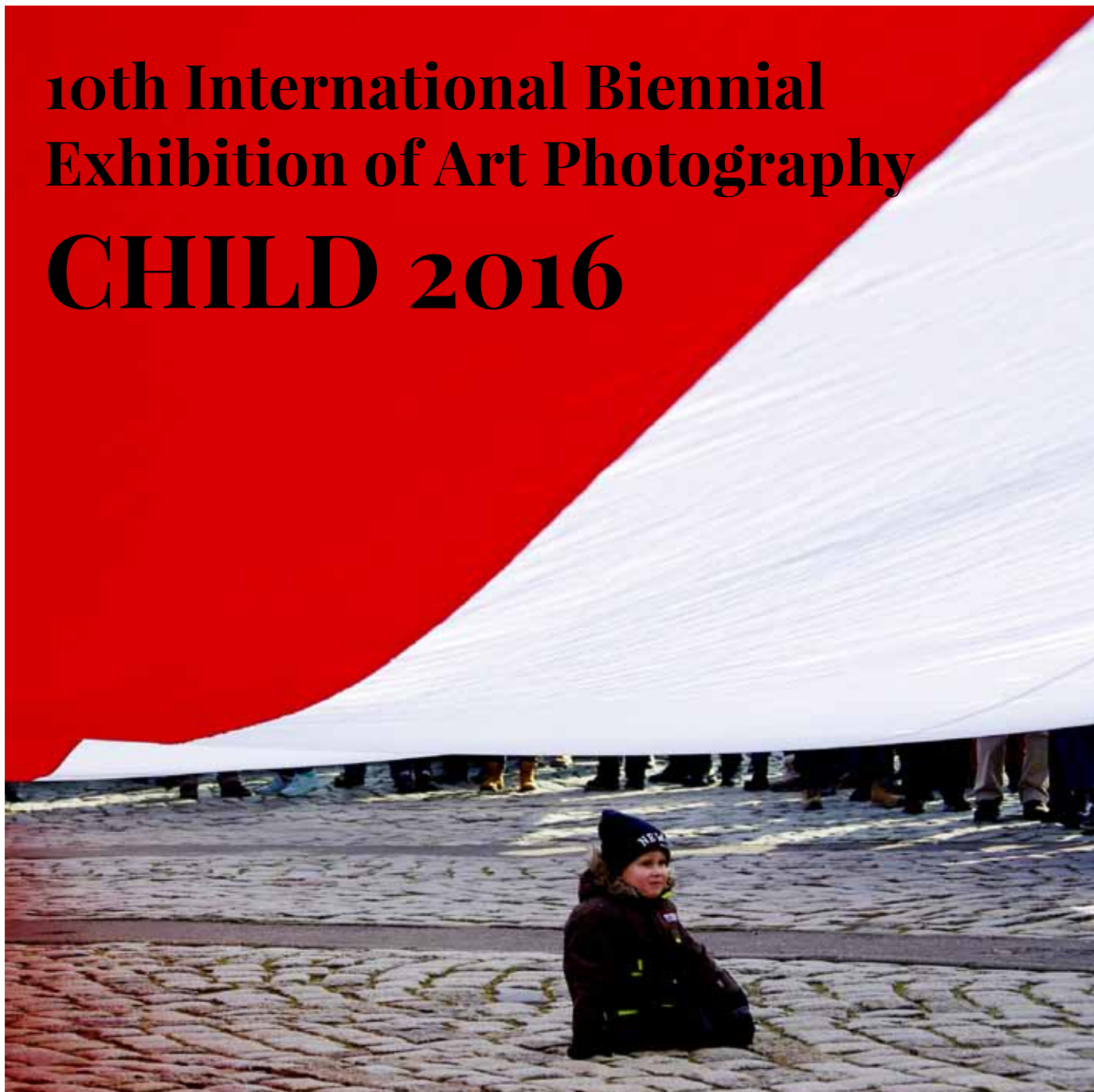


**10th International Biennial
Exhibition of Art Photography
CHILD 2016**



Ce salon a reçu le
Haut Patronage de la FIAP
This salon has received the
High Patronage of FIAP
N° 2016/067



**Fédération Internationale
de l'Art Photographique
The International Federation
of Photographic Art**

Fédérations et associations nationales, associations régionales
et clubs affiliés sur les cinq continents.
National federations and associations, regional associations
and clubs affiliated on all five continents.

Distinctions photographiques mondialement reconnues.
World-famed photographic distinctions.

Les acceptations obtenues à ce salon
comptent pour l'attribution des distinctions FIAP.

Acceptances obtained in this salon
are taken into account for FIAP distinctions.

Secrétariat général - Secretary general

70, Kolokotroni Street - GR-18531 Le Pirée (Grèce - Greece)

www.fiap.net

Dziecko w fotografii – dylematy

Children in photography – dilemmas

Fotografia dziecka, podobnie jak inne klasyczne tematy fotografii, rozwijała się dwutorowo, dzieląc się na fotografię tzw. pamiątkową (amatorską?) oraz profesjonalną (zaangażowaną?). Od zawsze towarzyszyły jej dylematy moralne, estetyczne czy te związane z obyczajowością. Typ pamiątkowy, związany był z fotografią rodzinną, służył utrwaleniu osób i momentów, a jego charakter zmieniał się wraz z rozwojem techniki: od pośmiertnych portretów, które często były jedyną fotograficzną pamiątką po zmarłym dziecku, po zdjęcia okolicznościowe, robione w atelier przy różnych okazjach, aż do setek fotografii umieszczanych w albumach rodzinnych czy na dyskach komputerów i telefonów komórkowych. Tego typu fotografii nie rozpatrujemy pod względem estetycznym, a o obyczajowości możemy rozmawiać tylko wówczas,

The theme of children in photography, as other classic themes, has been evolving in two directions: amateur, commemorative photography and professional photography. It has always been accompanied by moral, aesthetic, and cultural dilemmas. Commemorative photography has been closely tied to family photography. It was used to remember people and important moments. The ways and techniques in which people photographed their relatives changed overtime: from post-death portraits, often the only reminder of a deceased child, to photos taken in a studio for specific occasions, to hundreds of photos kept in photo albums, on computer drives and cell phones. These kinds of photos cannot come under ethical scrutiny. Their decency can be discussed only when some boundaries are crossed (e.g. in so-

gdy jej granice są przekraczane (na przykład w mediach społecznościowych). Przedstawiciele drugiego nurtu (fotografowie zaangażowani) często stawiali dziecko w centrum problemów świata: niesprawiedliwości społecznej, biedy, wyzysku, wojen, co wywoływało dyskusję o słuszności przedstawiania dziecka w takim negatywnym kontekście. Z podobnymi dylematami spotkali się również członkowie jury dziesiątej, jubileuszowej edycji konkursu „Dziecko”.

Na tegoroczny konkurs wpłynęło ponad 1000 zdjęć 71 autorów z 41 krajów. Poziom był zróżnicowany, a wśród uczestników znaleźli się przedstawiciele obu wcześniej wymienionych nurtów (fotografii pamiątkowej i zaangażowanej). Swoje prace zgłosili autorzy przedstawiający dziecko otoczone radością, bezpieczeństwem, wprost z albumów rodzinnych – zdjęcia te pod względem estetycznym i moralnym są bez żadnych zarzutów. Byli także autorzy prac, którzy świat dziecka przedstawili „neutralnie” – eksperymentując z formą, możliwościami techniki fotograficznej, często w zabawny sposób ujmując konkursowy temat. Ale była również dość duża reprezentacja autorów, którzy zgłosili zdjęcia wykonane w rejonach świata dotkniętych wojną, katastrofą ekologiczną, biedą. Przedstawienia dzieci jako najbardziej poszkodowanych ofiar tych zdarzeń pobudzają naszą wrażliwość i skłaniają do zaangażowania w zapewnienie im szczególnej ochrony. Jest to najważniejszym celem i misją światowej organizacji UNICEF, której Polski Komitet Narodowy od kilku edycji patronuje naszemu konkursowi. Dzieci na tych fotografiach ukazane są często jako pozostawione same sobie pośród anonimowego tłumu czy na tle zrujnowanego krajobrazu. Są to zdjęcia bardzo przemawiające do wyobraźni widza. Z drugiej strony – spora część populacji żyje we względnie spokojnym, który pozwala doświadczyć

cial media). Professional photographers, the so called “engaged photographers”, have often put the child in the middle of world’s problems: social inequality, poverty, exploitation, wars. This has often sparked a debate on whether it is justifiable to show children in such a negative context. The jury of the tenth, jubilee edition of the “Child” photo contest has also had similar dilemmas.

For this year’s contest, 71 authors from 41 countries have submitted over a thousand photographs. The level was quite varied, and the participants represented both ways of photographing mentioned earlier: photographing for memories and professional photographing. There have been works showing children surrounded with joy, safety, as if straight from family photo albums. These photos are good in terms of aesthetics and morality. There have been authors who depicted a child’s world “neutrally”, experimenting with form and photographing techniques. The photographers have often interpreted the theme in an amusing way. However, a substantial number of authors have submitted photos taken in places affected with war, ecological disaster, and poverty. Showing children as the most vulnerable victims of such striking circumstances evokes our sensitivity and encourages us to engage and give them protection. It’s the single most important goal and mission of UNICEF, and Polish National Committee for UNICEF has held the contest under its auspices. In those photographs, children are portrayed as being left alone in the face of anonymous crowds or in a run-down setting. Such pictures truly speak to the viewer’s imagination. On the other hand, a lot of people live a relatively peaceful life, where children experience a happy childhood. The task of the jury was to choose the photos that would show all the complex aspects of a child’s world,

dziecku szczęśliwego dzieciństwa. Zadaniem jury był zatem wybór fotografii, które ukazywałyby całe spektrum złożoności świata dziecka, by przedstawić obraz, w jakim, w miarę możliwości obiektywnie, mogłaby się przejrzeć cała międzynarodowa społeczność. Podczas obrad jury nie było wątpliwości co do równomiernego rozłożenia akcentów przy wyborze prac, natomiast dyskusje toczyły się w stosunku do konkretnych kadrów, zdjęć i co do przyznania głównej nagrody. Czy tegoroczną edycję konkursu powinno wygrać zdjęcie o pozytywnym przekazie, czy może powinno się zaakcentować globalne dramaty, wybierając fotografie je ukazujące? Na te i na wiele innych pytań, również dotyczących moralności oraz obyczajowości, komisja musiała sobie odpowiedzieć. Odpowiedzi te nie były łatwe.

Jury zdecydowało się uhonorować główną nagrodą fotograficzny tryptyk wykonany w Etiopii na ziemiach plemienia Hamerów autorstwa Zbigniewa Borysa pt. *Szansa na wodę*, o którym sam autor pisze: „bywa, że nie pada tu miesiącami. Wysychają wioskowe studnie. Jedyną wówczas szansą na ugaszenie pragnienia jest dotarcie do ukrytej wody podpowierzchniowej, leniwie sączącej się pod korytami wyschniętych rzek”. Jury przy tym wyborze zwróciło uwagę na oryginalne zestawienie zdjęć, nieograniczające się do jednego kadru, oraz na temat katastrofy ekologicznej związanej z brakiem wody, która nie tylko jest tragedią dotyczącą kraje słabo rozwinięte, ale także, według prognoz ekologów, w niedalekiej przyszłości zagrażać będzie znacznym obszarom globu. Drugą nagrodę jury przyznało fotografii Ghosha Somnatha pt. *Joy Ride*, która posługuje się znanym na całym świecie symbolem o pozytywnych konotacjach – otwartym kciukiem – identyfikacją wizualną Facebooka, bliską miliardom użytkowników, stanowiącą swoisty identyfikator

and to create a universal image, an objective reflection of the international community. During the jury's proceedings, there were no problems in placing equal importance on photography themes. There were, however, discussions with respect to particular shoots, photos, and awarding the first prize. Should a positive image win this year's edition, or should the contest highlight global tragedies and choose the photos that show them? The jury needed to resolve this and similar dilemmas, also the ones concerning morality and decency. Finding the answers wasn't that easy.

The jury decided to award the first prize to Zbigniew Borys and his photographic triptych *A chance for water*, which was captured in Ethiopia, on the territory of the Hamar tribe. The author writes about his work in this way: “there can be no rain for months. The village wells dry out. The only chance to quench your thirst is then to dig your way to the water that is under the surface, flowing lazily under the riverbeds.” Choosing this work, the jury considered the original set of the pictures, not limited to just one frame, as well as the topic of an ecological disaster related to the lack of water. This disaster does not only affect the developing countries. The ecologists predict that drought will be a threat to some major parts of the globe.

The second prize was awarded by the jury to the photo of Ghosh Somnath, *Joy Ride*. This piece features the commonly known and positively associated symbol – a ‘thumb up’, a visual identification of Facebook that strikes a chord with billions of users and is a symbol for the modern world. The third prize was awarded to Sylwia Kolwicz for her diptych *Untitled*, which treats the child's world as a metaphor, allowing for wide interpretation. Subsequent prizes were awarded according to aesthetical value and the gravity of the topic

współczesności. Trzecia nagroda została przyznana Sylwii Kolwicz za dyptyk *Bez tytułu*, który traktuje dziecko i świat wokół niego w sposób metaforyczny i pozwalający na szerokie pole interpretacji. Kolejne nagrody jury przyznało, kierując się wartościami estetycznymi i „wagą” poruszanego tematu, taką jak np. bardzo aktualny problem uchodźców przybywających do Europy w reporterskich ujęciach Attili Husejnowa, problem szkolnictwa ukazany na zdjęciach Arkady Krinosa oraz Hameda Al Ghanboosiego czy kwestie dotyczące ochrony zdrowia w serii *Rozalka ma białaczkę* autorstwa Marzeny Kolarz. Mamy nadzieję, że w ten sposób zbudowana pokonkursowa wystawa ukazuje całe bogactwo dziecięcego świata, akcentując fotografie, w których aspekty estetyczne, temat i oryginalność wzajemnie się równoważą, a w warstwie mentalnej skłaniają do społecznej refleksji.

presented, for example the very recent refugee crisis in Europe reported in the photos of Attila Husejnow. Other themes included the problems of education illustrated by the photos of Arkady Krinos and Hamed Al Ghanboosi, and issues concerning healthcare in Marzena Kolarz's series *Rozalka ma białaczkę*. We hope that the post-contest exhibition set up in this way depicts the whole richness of a child's world, and highlights the photographs that balance aesthetics, theme and originality, and at the same time provoke deep social reflection in the viewer's mind.

Objazdowa Galeria Wielkopolskiej Fotografii

Pragniemy stworzyć możliwość zapoznania się z tą wystawą również mieszkańcom innych miejscowości w Polsce i na świecie, dlatego przyjmujemy oferty osób i instytucji gotowych współorganizować jej prezentacje w swoich środowiskach. W szczególności zapraszamy do współpracy stowarzyszenia fotograficzne z państw i miast, z których rekrutują się autorzy zdjęć zakwalifikowanych do wystawy. Jesteśmy gotowi udostępnić pliki cyfrowe lub gotowe powiększenia. Ze strony partnera należałoby oczekiwać poniesienia kosztów związanych z ekspozycją (oprawa i powieszenie zdjęć, reklama, druk zaproszeń, plakatów i katalogu). Osoba odpowiedzialna z ramienia WBPiCAK: Władysław Nielipiński, tel. +4861 6640867; +48 607381330; email: foto@wbp.poznan.pl. Autorów zdjęć uczestniczących w kolejnych prezentacjach będziemy każdorazowo informować o takim zdarzeniu, a niezależnie można śledzić kalendarium ekspozycji na stronie: <http://www.wbp.poznan.pl>.

The District Public Library and Culture Animation Centre (Wojewódzka Biblioteka Publiczna i Centrum Animacji Kultury) in Poznań is the organisation behind the 10th International Biennial Exhibition of Art Photography "Child". This year's eight edition of the competition, under the auspices of FIAP Fotoklub RP and PKN UNICEF, attracted 371 authors from 41 countries. The exhibition which has subsequently been created is a big artistic event of international appeal. We would like to make it possible for people from other places around Poland as well as worldwide to see the exhibition, and that is why we are now inviting proposals from individuals and institutions interested in organising the event in their communities. We particularly encourage cooperation with photography organisations from the home countries and cities of the artists qualified for the exhibition. We are prepared to provide digital files or ready-made blowups. Partners will be expected to cover the costs related to the display (framing and mounting photographs, advertising, printing invitations, posters and the catalogue). The person in charge on behalf of WBPiCAK: Władysław Nielipiński tel. +4861 6640867; +48 607381330; email foto@wbp.poznan.pl Authors of the photographs to be exhibited in the successive presentations will be informed each time such an event takes place, and regardless of the above the schedule of exhibitions can be followed at: <http://www.wbp.poznan.pl>.

1st Prize – the Gold Medal of FIAP, BEST AUTHOR

Zbigniew Borys, *Szansa na wodę 1,2,3*, Poland



Ethiopia, Hmers' tribal lands. Sometimes it's not raining here for months. Dry wells of a village. Only the chance to extinguish the desire is to reach the hidden subsurface water, lazily seeping under the beds of dried-up rivers.

Etiopia, ziemie plemienne Hamerów. Bywa, że nie pada tu miesiącami. Wysychają wioskowe studnie. Jedyną wówczas szansą na ugaszenie pragnienia jest dotarcie do ukrytej wody podpowierzchniowej, leniwie sączącej się pod korytami wyschniętych rzek.



2nd Prize – the Silver Medal of FIAP

Somnath Ghosh, *Joy Ride*, India



3rd Prize – the Bronze Medal of FIAP

Sylwia Kolwicz, *Bez tytułu*, Poland



the Gold Medal of Fotoklub RP



Arkady Kirnos, In the first class one pupil, Russia



the Silver Medal of Fotoklub RP



Csilla Bolvari, *Contemplative*, Hungary



Special Prize of Attila Mudrak



Urszula Sobieszek, *Był sobie warkoczek 1,2*, Poland



the Bronze Medal of Fotoklub RP

Marzena Kolarz, *Rozalka ma białaczkę*, Poland



Special Prize of PKN UNICEF



*Agnieszka Mruga, Los kenijskiego dziecka,
Przedszkole w Kenii, Poland*





Honourable Mention

Miguel Cabezas, *The Goodbye, Spain*



Honourable Mention

Shahab Naseri, *Child labour*, Iran



Honourable Mention

Hamed ALGhanboosi, *School, Oman*



Honourable Mention

Somnath Ghosh, *Encirclement of art, India*



Honourable Mention

Svetlana Denisova, *Window in the World*, Russia



Honourable Mention

Buket Ozatay, *Seyma*, Cyprus



Special Prize of WBPiCAK

Attila Husejnow, *Dzieci uchodźców*, Poland



Accepted
Prace zakwalifikowane
do wystawy

Habib Alzadjali, *The bedouin boy*, Oman

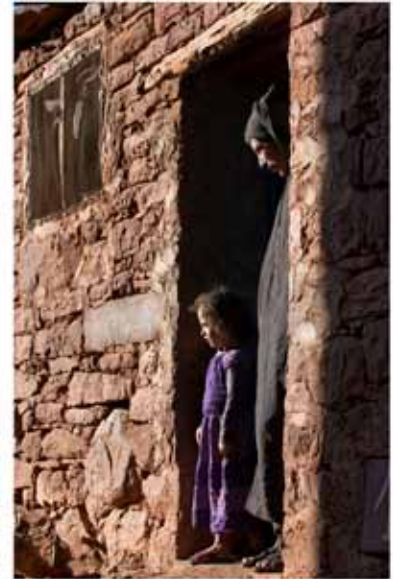
Arun Mohanraj, *Fathers pride*, Great Britain

Arez Ghaderi, *Black smile*, Iran

Nguyen Si Dung, *Ko con rung xanh*, Vietnam

Habib Alzadjali, *Tranquility*, Oman

Anica Zupunski, *Far away*, Serbia



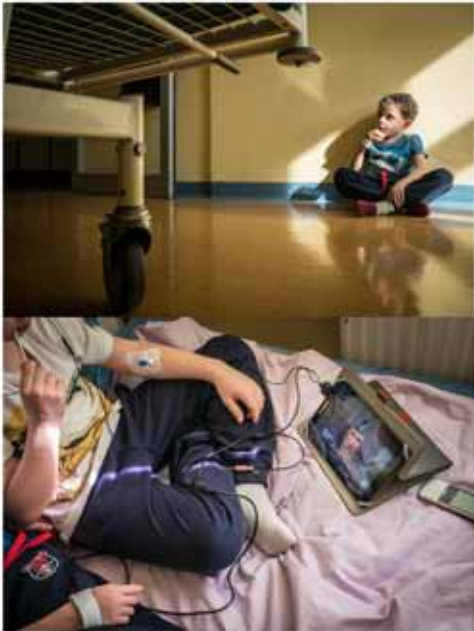
Wojciech Brożonowicz
Endo 1,2, Poland

Nguyen Vu Phuoc, *After
the war, Vietnam*

Fatma Selma Oransay
Kicking the friend, Turkey

Franciszek Kluczyński
Nieobecni-obecni, Poland

Łukasz Nicieja
Po zburzeniu domu, Poland



Accepted

Hengki Lee, *A new beginning*, Indonesia

Manu Barreiro Rodriguez
Child and balloons, Spain

Hengki Lee, *The horizon*,
Indonesia

Torhild Hyllseth, *Meeting point*, Norway

Dmitry Voynov, *On a visit in village*, Russia

Katarzyna Kędzierska
Claro, Poland

Maciej Pawlik, *Ciekawość*, Poland



Maria Zhirovova, *Union*, Russia

Małgorzata Halas, *Hold me down*, Poland

Marek Dytfeld, *Artyści*, Poland

Adrian Urbański, *Bez tytułu*, Poland

Irina Kaminskaya, *Dad youd better not hear that*, Russia

Shahab Naseri, *Sleep swet*, Iran

Paulina Jaroslawska, *Macierzyństwo*, Poland



Anna Jakubowska, *Pod*,
Poland

Marek Dytfeld, *Razem*,
Poland

Karolina Fojcik-Pustelnik
Zachęta, Poland

Piroska Kiszner, *Felelem*,
Hungary

László Ligeti, *Father and
daughter*, Hungary

Antti Seppala, *Distress*,
Finland



Yulia Artemyeva, *Sisters*,
Russia

Yulia Artemyeva, *Girls*,
Russia

Edith Busana, *En el bosque*,
Argentina

Saurav Sarkar, *Caged
childhood*, India

Małgorzata Majewska
Julka, Poland

Sandor Horosnyi, *Hide and
seek*, Hungary

Laki Krisztina, *Where are
you*, Hungary



Barbara Greguric Silic
First book, Slovenia

Mahfuzul Hasan Bhuiyan
Happiness, United States

Nikos Kikakis, *Oniropola*,
Greece

Le Chau Dao, *Lop hoc tinh
thuong*, Vietnam

Le Chau Dao, *Ngon mieng*,
Vietnam

Malgorzata Bazylewicz
Relacja 2, Poland



Karolina Piórkowska, *W ciszy*, Poland

Izabela Urbaniak, *Summertime 2*, Poland

Istvan Virag, *Joy*, Serbia

Anna Piwowarska-Sosik, *Mała dama*, Poland



Mehmet Degirmencioglu
A pair of eyesa, Turkey

Piotr Pluciński
Pozbawieni słońca 2,
Poland

Zvonko Kucelin, *Play*,
Croatia

Henryk Tkocz, *Bramka*,
Poland

Raul Villalba, *A girl in the
beach*, Argentina

Raul Villalba, *The solitary
reader*, Argentina



Accepted



Marina Sergeeva, *Jump at summer*, Russia

Jerzy Bednarski, *Zabawa*, Poland

Irene Datsenko, *Winter game*, Russia

Carl Mason, *Skipping school*, Great Britain

Jakub Depowski, *Zabawy ze światłem*, Poland,



Svetlana Denisova, *Homework*, Russia

Tomasz Rozenberg, *Fala 2*, Spain

Lluis Remola Pages, *Drawing*, Spain

Krzysztof Cierniak, *Loty*, Poland

Jan Blasko, *Smile*, Slovakia

Guacyr Aranha, *Playing in the bubble*, Brazil

Ole Suszkiewicz, *Nana fishing*, Denmark



Krzysztof Zając, *Hulajnoga*,
Poland

Krzysztof Zając, *Foch*,
Poland



PROTOKÓŁ

jury X Międzynarodowego Biennale Fotografii Artystycznej „Dziecko”

Jury w składzie: Mieczysław Cybulski (AFIAP, AFRP prezes Fotoklubu RP – przewodniczący), Małgorzata Dołowska (AFRP Fotoklub RP, Dyrektor Fundacji „Fotografia dla przyszłości”), Zofia Dulski (PKN UNICEF), Attila Mudrak (Węgry), Heinz Ebert (Niemcy), Antoni Rut (WZAP), Władysław Nielipiński (WBPiCAK w Poznaniu), Mateusz Kiszka (WBPiCAK w Poznaniu) – sekretarz, na posiedzeniu w dniu 6 maja 2016 r. obejrzało 1003 zdjęcia nadesłane przez 371 autorów i po ich wnikliwej analizie zaakceptowało do prezentacji pokonkursowej 94 fotografie 74 autorów oraz przyznało następujące nagrody i wyróżnienia:

I nagroda o wartości 3000 PLN, Złoty Medal FIAP oraz odznaka FIAP dla najlepszego autora: Zbigniew Borys, *Szansa na wodę 1,2,3* (Polska),

II nagroda o wartości 2000 PLN i Srebrny Medal FIAP: Somnath Ghosh, *Joy Ride* (Indie),

III nagroda o wartości 1000 PLN i Brązowy Medal FIAP: Sylwia Kolwicz, *Bez tytułu 2,3* (Polska)

Złoty medal Fotoklubu RP „Za fotograficzną twórczość”: Arkady Kirnos, *In the first class one pupil* (Rosja),

Srebrny medal Fotoklubu RP „Za fotograficzną twórczość”: Csilla Bolvari, *Contemplative* (Węgry),

Brązowy medal Fotoklubu RP „Za fotograficzną twórczość”: Marzena Kolarz, *Rozalka ma białaczkę* (Polska)

6 równorzędnych wyróżnień – honorowe wzmianki FIAP i albumy fotograficzne: Hamed Al Ghanboosi, *School* (Oman), Svetlana Denisova, *Window in the world* (Rosja), Somnath Ghosh, *Encirclement of art* (Indie), Shahab Naseri, *Child labour* (Iran), Buket Ozatay, *Seyma* (Cypr), Miguel Cabezas, *The goodbye* (Hiszpania)

2 Nagrody Specjalne PKN UNICEF: Sandip Saha, *Ourcity* (Indie), Agnieszka Mruga, *Przedszkole w Kenii* (Polska)

Nagroda Specjalna WBPiCAK: Attila Husejnow, *Dzieci uchodźców* (Polska)

Nagroda Specjalna Attili Mudraka: Urszula Sobieszek, *Był sobie warkoczyk* (Polska)

Jury stwierdza, że większość prac prezentowała wyrównany poziom, dziękuje wszystkim uczestnikom za udział, gratuluje laureatom i zaprasza do kolejnej edycji Biennale „Dziecko” w roku 2018.

Poznań 06.05.2016

Podpisy Jury

PROTOCOL of the Jury

proceedings at the 10th International Biennale of Artistic Photography "Child" 2016

The Jury comprised of: Mieczysław Cybulski (AFIAP, AFRP president of Fotoklub RP), Małgorzata Dołowska (AFRP Fotoklub RP, Director of „Fotografia dla przyszłości” Foundation), Zofia Dulcka (PKN UNICEF Warsaw), Attila Mudrak (Hungary), Heinz Ebert (Germany), Antoni Rut (Wielkopolski Związek Artystów Plastyków), Władysław Nielipiński (WBPiCAK in Poznań), Mateusz Kiszka (WBPiCAK in Poznań) – secretary, during a meeting on 6 May, the jury has reviewed all 1003 photographs sent via e-mail by 371 authors. After a thorough analysis, the jury has accepted 94 photographs of 74 authors to be presented at the after-contest exhibition (list in the attachment) and has awarded the following prizes and honours:

1st prize amounting to 3000 PLN and the Gold Medal of FIAP as well as the FIAP badge for the best author to Borys Zbigniew, *A chance for water 1,2,3* (Poland)

2nd prize amounting to 2000 PLN and the Silver Medal of FIAP to Somnath Ghosh, *Joy Ride* (India)

3rd prize amounting to 1000 PLN and the Bronze Medal of FIAP to Sylwia Kolwicz *Untitled 2, 3* (Poland)

the Gold Medal of Fotoklub RP to Arkady Kirnos, *In the first class one pupil* (Russia),

the Silver Medal of Fotoklub RP to Csilla Bolvari, *Contemplative* (Hungary),

the Bronze Medal of Fotoklub RP to Marzena Kolarz, *Rozalka has leukemia* (Poland)

6 honourable mentions and photographic albums to: Hamed AlGhanboosi, *School* (Oman), Svetlana Denisova, *Window in the world* (Russia), Somnath Ghosh, *Encirclement of art* (India), Shahab Naseri, *Child labour* (Iran), Buket Ozatay, *Seyma* (Cyprus), Miguel Cabezas, *The goodbye* (Spain)

Special Prizes of PKN UNICEF to: Sandip Saha, *Ourcity* (India), Agnieszka Mruga, *A kindergarten in Kenya* (Poland)

Special Prize of WBPiCAK – Attila Husejnow, *Children of refugees* (Poland)

Special Prize of Attila Mudrak – Urszula Sobieszek, *There was a little braid* (Poland)

The Jury wishes to thank all the participants for submitting their works, congratulate the winners and invite everyone to take part in the next edition of the “Child” Biennale in 2018.

Poznań 06.05.2016

Signatures of the Jury



Handwritten signatures of the jury members in blue ink, including names like Mieczysław Cybulski, Antoni Rut, and others.

Acceptances

Argentina

Edith Busana – *En el bosque*

Raul Villalba – *A girl in the beach, The solitary reader*

Brazil

Guacyr Aranha – *Playing in the bubble*

Croatia

Zvonko Kucelin – *Play*

Cyprus

Buket Ozatay – *Seyma*

Denmark

Ole Szuszkiewicz – *Nana fiishing*

Finland

Antti Seppala – *Distress*

Great Britain

Carl Mason – *Skipping school*

Arun Mohanraj – *Fathers pride*

Greece

Nikos Kikakis – *Oniropola*

Hungary

Csilla Bolvari – *Contemplative*

Sandor Horosnyi – *Hide and seek*

Piroska Kiszner – *Felelem*

Laki Krisztina – *Where are you*

László Ligeti – *Father and daughter*

India

Somnath Ghosh – *Encirclement of art, Joy Ride*

Saha Sandip – *Ourcity*

Saurav Sarkar – *Caged childhood*

Indonesia

Hengki Lee – *A new beginning, The horizon*

Iran

Arez Ghaderi – *Black smile*

Shahab Naseri – *Child labour, Sleep sweet*

Norway

Torhild Hyllseth – *Meeting point*

Oman

Hamed AlGhanboosi – *School*

Habib Alzadjali – *The bedouin boy, Tranquility*

Poland

Małgorzata Bazylewicz – *Relationship 2*

Jerzy Bednarski – *Play*

Zbigniew Borys – *A Chance for water 1,2,3*

Wojciech Brożonowicz – *Endo 1,2*

Krzysztof Cierniak – *Flights*

Jakub Depowski – *Playing with light*

Marek Dytfeld – *Artists, Together*

Karolina Fojcik-Pustelnik – *Encouragement*

Małgorzata Hałas – *Hold me down*

Attila Husejnow – *Children of refugees 1,2,3*

Anna Jakubowska – *Under*

Paulina Jarosławska – *Motherhood*

Katarzyna Kędzierska – *Claro*

Franciszek Kluczyński – *Absent-present*
Marzena Kolarz – *Rozalka has leukemia* 1,2,3
Sylvia Kolwicz – *Untitled* 2,3
Małgorzata Majewska – *Julka*
Agnieszka Mruga – *A kindergarten in Kenya, Los
Kenyan child*
Łukasz Nicieja – *After the house is destroyed*
Maciej Pawlik – *Curiosity*
Karolina Piórkowska – *In silence*
Anna Piwowarska-Sosik – *A little lady*
Piotr Pluciński – *Without the sun* 2
Urszula Sobieszek – *There was a little braid* 1,2
Henryk Tkocz – *Goal*
Izabela Urbaniak – *Summertime* 2
Adrian Urbański – *Untitled*
Krzysztof Zajac – *Sulk, Scooter*

Russia

Yulia Artemyeva – *Girls, Sisters*
Irene Datsenko – *Winter game*
Svetlana Denisova – *Window in the world, Homework*
Irina Kaminskaya – *Dad youd better not hear that*
Arkady Kirnos – *In the first class one pupil*
Marina Sergeeva – *Jump at summer*
Dmitry Voynov – *On a visit in village*
Maria Zhironova – *Union*

Serbia

Istvan Virag – *Joy*
Anica Zupunski – *Far away*

Slovakia

Jan Blasko – *Smile*

Slovenia

Barbara Greguric Silic – *First book*

Spain

Manu Barreiro Rodriguez – *Child and balloons*
Miguel Cabezas – *The Goodbye*
Lluís Remola Pages – *Drawing*
Tomasz Rozenberg – *Fala* 2

Turkey

Mehmet Degirmencioglu – *A pair of eyes*
Fatma Selma Oransay – *Kicking the friend*

USA

Mahfuzul Hasan Bhuiyan – *Happiness*

Vietnam

Le Chau Dao – *Ngon mieng, Lop hoc tinh thuong*
Nguyen Si Dung – *Ko con rung xanh*
Nguyen Vu Phuoc – *After the war*

Ip.	COUNTRY	APLICATION		ACCEPTED	
		artists	photos	artists	photos
1	Argentina	2	6	2	3
2	Bangladesh	1	3		
3	Belarus	1	3		
4	Belgium	3	9		
5	Brazil	8	24	1	1
6	Croatia	2	6	1	1
7	Cyprus	3	6	1	1
8	Denmark	2	6	1	1
9	Finland	6	18	1	1
10	France	3	9		
11	Germany	3	6		
12	Great Britain	8	21	2	2
13	Greece	2	6	1	1
14	Hong Kong	1	3		
15	Hungary	10	24	5	5
16	India	23	66	3	4
17	Indonesia	1	3	1	2
18	Iran	7	21	2	3
19	Italy	1	3		
20	Lichtenstein	1	3		
21	Moldova	1	3		

Ip.	COUNTRY	APLICATION		ACCEPTED	
		artists	photos	artists	photos
22	Myanmar	1	3		
23	Netherlands	1	3		
24	Norway	2	6	1	1
25	Oman	4	12	2	3
26	Poland	222	584	28	40
27	Qatar	1	3		
28	Romania	1	3		
29	Russia	12	32	8	10
30	Saudi Arabia	2	6		
31	Serbia	3	9	2	2
32	Slovakia	2	6	1	1
33	Slovenia	4	12	1	1
34	Spain	4	12	4	4
35	Sri Lanka	1	3		
36	Suomi	1	3		
37	Sweden	1	3		
38	Turkey	8	20	2	2
39	USA	2	6	1	1
40	Ukraine	1	3		
41	Vietnam	9	25	3	4
	TOTAL	371	1003	74	94



INSTYTUCJA KULTURY
SAMORZĄDU WOJEWÓDZTWA
WIELKOPOLSKIEGO

PATRONAT

ORGANIZATOR

Wojewódzka Biblioteka Publiczna
i Centrum Animacji Kultury
60-819 Poznań, ul. Prusa 3
tel. +48616640867
www.wbp.poznan.pl
email: foto@wbp.poznan.pl

KOMISARZ BIENNALE

Władysław Nielipiński

WSPÓŁPRACA

Mateusz Kiszka

KATALOG

Redakcja i oprac. graf.:

Władysław Nielipiński

Tłumaczenia:

Kamila Michalak

Korekta:

Patryk Szaj

Druk: WBPIKAK

fotografia na okładce:

Anna Jakubowska

ISBN: 978-83-64504-67-9

